

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD  
THE GREAT CHINESE DAILY NEWS  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1977  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENNER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
雪雨今天  
度三溫氣高最  
度一下零低最  
報天  
告氣

本報周末副刊「史丹利公園」刊在第十一版

## 省督林思齊勸移民不宜投機房屋

# 加人關懷亞洲移民 不應視為種族主義

（溫哥華訊）卑詩省督林思齊表示，移民不應在單戶房屋市場進行投機。

林氏說，對我本人和所有加拿大人而言，房屋就是家，神聖不可侵犯。林氏續稱，當一個人被別人從他的房屋擠出來，其感受之痛苦是既深且重。有些人對於房屋尤其是溫哥華西區之房屋，被香港買家搶購而致屋價急升，深表關注。

## 加拿大統計局宣佈 去年出口貿易 有盈餘逾八十億

（渥太華訊）加拿大統計局昨日宣佈，一九八八年出口貿易有盈餘，總額達八十億元。出口貿易總額為一千三百三十九億元，比一九八七年增加百分之九點九。進口貿易總額為一千二百五十九億元，比一九八七年增加百分之九點九。

## 華埠兇殺案 被告囚五年

（溫哥華訊）去年三月十日，溫哥華華埠一間俱樂部發生兇殺案，全案經於本月八日審結，被告吳森瑞（譯音）被判入獄五年。



圖為省督林思齊

易值是其與世界各國進行的商業活動的一部份，並沒有地進行的商業活動。一九八八年出口貿易總額為一千三百三十九億元，比一九八七年增加百分之九點九。進口貿易總額為一千二百五十九億元，比一九八七年增加百分之九點九。

（渥太華訊）加拿大統計局昨日宣佈，一九八八年出口貿易有盈餘，總額達八十億元。出口貿易總額為一千三百三十九億元，比一九八七年增加百分之九點九。進口貿易總額為一千二百五十九億元，比一九八七年增加百分之九點九。

（溫哥華訊）卑詩省督林思齊昨日表示，移民不應在單戶房屋市場進行投機。林氏說，對我本人和所有加拿大人而言，房屋就是家，神聖不可侵犯。

## 皇家騎警通緝 越獄危險人物

（溫哥華訊）皇家騎警現正通緝一名在逃罪犯杰里里爾（JERRY RONALD DOWE）。該犯於八八年十一月六日在卑詩省亞格西的附近雷爾湖監獄（ELBOW LAKE INSTITUTE）越獄，逃去無踪。警方已把此人列為危險人物。



圖為被通緝的逃犯

（渥太華訊）加拿大統計局昨日宣佈，一九八八年出口貿易有盈餘，總額達八十億元。出口貿易總額為一千三百三十九億元，比一九八七年增加百分之九點九。進口貿易總額為一千二百五十九億元，比一九八七年增加百分之九點九。

（溫哥華訊）卑詩省督林思齊昨日表示，移民不應在單戶房屋市場進行投機。林氏說，對我本人和所有加拿大人而言，房屋就是家，神聖不可侵犯。

（溫哥華訊）卑詩省督林思齊昨日表示，移民不應在單戶房屋市場進行投機。林氏說，對我本人和所有加拿大人而言，房屋就是家，神聖不可侵犯。

（渥太華訊）加拿大統計局昨日宣佈，一九八八年出口貿易有盈餘，總額達八十億元。出口貿易總額為一千三百三十九億元，比一九八七年增加百分之九點九。進口貿易總額為一千二百五十九億元，比一九八七年增加百分之九點九。

（溫哥華訊）卑詩省督林思齊昨日表示，移民不應在單戶房屋市場進行投機。林氏說，對我本人和所有加拿大人而言，房屋就是家，神聖不可侵犯。

（溫哥華訊）卑詩省督林思齊昨日表示，移民不應在單戶房屋市場進行投機。林氏說，對我本人和所有加拿大人而言，房屋就是家，神聖不可侵犯。

（溫哥華訊）卑詩省督林思齊昨日表示，移民不應在單戶房屋市場進行投機。林氏說，對我本人和所有加拿大人而言，房屋就是家，神聖不可侵犯。

### 華聲錄影電器傢俬公司

648 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C.  
251-1020

Inglis Clearance Sale  
清貨大平賣

### ICBC 交通意外個案

兩成收費  
評估賠償額  
請電: BRUCE TORRIE  
TORRIE & ASSOCIATES  
大律師及事務律師樓  
1221 BIDWELL STREET  
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7  
(604) 683-8111  
設有華語服務

### 加拿大儲蓄公債

三月至六月加息

（渥太華訊）聯邦政府宣佈，加拿大儲蓄公債之利率，將由目前的百分之九點五提高至百分之十點五。

### 嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3182 CAMBIE ST.  
420-7266  
傳呼: 645-6328  
電話: 251-1616  
中文: 879-9494

### 舊屋業主請注意

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。免費介紹建築師及估價師。免費解答地產問題。特設熱線電話由晚上九時至十一時。

歡迎詢問

### HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY  
VANCOUVER, B.C.  
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣  
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

### SAVIO POON 873-6880

雲東莊唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東莊市中心西餐館生意出售，價七萬餘。

### 潘世豪

雲東全磚屋二千四百餘呎建築師設計，開價廿五萬餘。

莊商業2樓上租文，收租好C2地二萬尺，售卅二萬餘。

雲東幽靜4房上下土庫完成，大地40x120，價十六萬餘。

KINGSWAY 四萬餘呎亞BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬。

雲東莊汽車行生意，位於莊百老匯街，移民投資，售二萬餘元。







本月擔任「蛇年」大風歌星，為公亦為私，他會先往紐約數日，然後在加拿大，並在當地為「蛇年」未成年的蛇年日戲，再飛往巴黎，拍一毛衣廣告，隨後又飛往羅馬，拍一毛衣廣告，隨後又飛往羅馬，拍一毛衣廣告...

### 蛇年任運 命遊旅成

本屆擔任「蛇年」大風歌星，為公亦為私，他會先往紐約數日，然後在加拿大，並在當地為「蛇年」未成年的蛇年日戲，再飛往巴黎，拍一毛衣廣告，隨後又飛往羅馬，拍一毛衣廣告...



吳紫妍花名「唔自然」。

### 華達任運 命遊旅成

本屆擔任「蛇年」大風歌星，為公亦為私，他會先往紐約數日，然後在加拿大，並在當地為「蛇年」未成年的蛇年日戲，再飛往巴黎，拍一毛衣廣告，隨後又飛往羅馬，拍一毛衣廣告...

### 安樂茶館「完工」

「安樂茶館」將於本月十五號拍竣，隨後將實地到泰國旅行「充實」。

### 餘萬四飯便餐 餓肚仍能吃人三

#### 「招中」嘆日遊倫亞

亞倫是「食得之人」，早有「食物變化」之稱，平均兩小時進食一次，而且份量少，唯一可以令他飽食的是演藝會三個月前開始的「餐」，演藝會三個月前開始的「餐」，演藝會三個月前開始的「餐」...

### 梁恩浩約滿無線

#### 對亞視節目留神

梁恩浩與無線的合約，即將屆滿，亞視向他招手，因此他對亞視的節目，加以留意。

### 李美鳳當選「最佳情人」

#### 「還當選」十親及「最受歡迎」

李美鳳表示，除了她入選外，還有林青霞、鍾楚紅和張曼玉，另外一位的名字，則忘記了。男子組中，她不清楚誰入選，但相信張國榮一定當選，無論在演藝和歌星方面，她覺得張國榮是最靚的一位，身材的比例也很平均。

### 笑谷燦爛無線男士傾心

#### 李美鳳當選「最佳情人」

李美鳳表示，除了她入選外，還有林青霞、鍾楚紅和張曼玉，另外一位的名字，則忘記了。男子組中，她不清楚誰入選，但相信張國榮一定當選，無論在演藝和歌星方面，她覺得張國榮是最靚的一位，身材的比例也很平均。

### 親友追問派利是

新年期間，親友追問派利是，親友追問派利是，親友追問派利是...

### 久盼加薪不果

#### 亞視辭職增六人

亞視電視部員工，無相走位，現仍留職，但已心灰意冷，最近又有消息傳出，亞視有六位員工，將辭職轉行。

### 夫功責傅師劉

劉師傅功責夫，劉師傅功責夫，劉師傅功責夫...

### 笑谷燦爛無線男士傾心

李美鳳當選「最佳情人」，笑谷燦爛無線男士傾心...

### 環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)  
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大溫哥華打東街258號電話：(604) 684-2341

#### 中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

### 中國遊

不到長城非好漢...  
19天 \$3450

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①  
日期：4月3日、5月8日、7月8日、9月11日、10月2日

### 回港中國遊13天 \$2850

北京④西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港  
日期：4月10日、5月15日、7月3日、7月31日、9月18日

### 回港三峽遊15天 \$2888

上海①西安②成都②大足①重慶②三峽②武漢①廣州①香港  
日期：5月15日、7月3日、9月18日

\*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料並旅遊完畢為止  
\*保證全部一流酒店：廣州 中國 北京 麗晶 西安 萬年  
\*由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

### 英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

卡加利	由 \$157 起	熱蘭頓	由 \$175 起
雷振打	由 \$218 起	多倫多	由 \$249 起
溫地辟	由 \$274 起	沙省	由 \$204 起
滿地可	由 \$279 起	渥太華	由 \$279 起
三藩市	由 \$223 起	羅省	由 \$279 起

#### 中國、東南亞旅遊團

- \*香港八日遊，每日出發由 \$1399 起 包六晚一流酒店，每日早餐，機場接送，半日觀光，直航機票。
- \*香港廣東十四日遊由 \$1788 起
- \*日期一月二十六日，精選香港、中山、江門、新會、開平、台山、廣州。
- \*日期一月二十二日 由 \$1868 起
- \*日期一月六日 包酒店、觀光、一日三餐。
- \*滿城、台灣九日遊 由 \$1368 起
- \*日期一月二十八日 包酒店、觀光、一日三餐。
- \*滿城、台灣九日遊 由 \$1398 起
- \*日期一月二十一日
- \*東京、台灣十日遊 由 \$1748 起
- \*日期一月十七日

#### 美國旅遊

- \*迪士尼、三藩市、熱蘭頓八日航空團 由 \$630 起
- \*日期十二月十八、二十一、二十六日
- \*迪士尼、三藩市、熱蘭頓十日巴士團 由 \$505 起
- \*日期十二月二十二日
- \*迪士尼三晚酒店連機票 每日出發 由 \$313 起
- \*三藩市三晚酒店連機票 每日出發 由 \$269 起
- \*滿城三晚酒店、機票 由 \$229 起
- \*檀香山六晚酒店、機票 由 \$579 起
- \*代售各地特價機票、各種旅遊團
- \*旅遊熱誠 歡迎查詢

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9  
電話：669-6412, 681-3816

### 利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

#### 本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店：256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部：458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店：Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店：1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店：1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

### 美加兩地旅遊團 (華人領隊)

回港韓台遊9天	\$1448	(每月有團出發)
回港日台遊10天	\$1748	(每月有團出發)
回港韓泰遊9天	\$1488	(每月有團出發)
回港星馬泰遊12天	\$1918	(每月有團出發)

### 航空團

美加東岸遊 11天 \$888 起 (五月起逢星期五晚上出發)  
加拿大東岸 6天 \$688 起 (五月起逢星期五晚上出發)  
美國東岸 6天 \$688 起 (五月起逢星期五晚上出發)  
班夫愛民頓 5天 \$498 起 (六月起逢星期六早上出發)  
迪士尼樂園三藩市 7天 \$528 起 (六月起逢星期六晚上出發)  
迪士尼樂園三藩市 8天 \$528 起 (六月起逢星期一出發)

### 巴士團

迪士尼樂園三藩市 10天 \$529 起 (六月起逢星期日出發)  
美國西部黃石公園 10天 \$599 起 (六月起逢每月有團出發)  
班夫愛民頓 6天 \$379 起 (六月起逢星期六出發)  
美國西北岸 3天 \$179 起 (四月起逢星期六出發)  
B.C. 內陸遊 3天 \$179 起 (五月起逢每月有團出發)  
溫哥華 \$39 維多利亞 \$63 西維多利亞 \$41 (每日有團出發)

代理各大航空公司內外廉價機票

### 加勒比海

#### 海陸空歡樂暢遊

海上暢遊 · 新鮮感受  
美酒佳餚 · 口福不淺  
豪華賭場 · 夜夜笙歌  
熱帶風情 · 購物天堂  
帝皇享受 · 貴賓款待

現成功人仕 乘坐美國歡樂郵輪 FUNSHIP 才是身份之象徵。

加送邁亞美酒店住宿，並包括溫哥華來回邁亞美機票，更可安排加遊迪士尼世界、世界電影(EPCOT CENTRE)等等。

預定特價 加幣 \$1,539 起 (內陸) (小童另有特價)

乘坐世界首選的歡樂海上樂園「歡欣號」(CELEBRATION) 超級郵輪，1987年下水，總重48,000噸，可載客1,400人，設備豪華。

溫哥華華埠打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
電話：(604) 685-9366

### 日昇

sunrise the great tofu maker

#### 日昇食品公司舉辦 1989 新春抽獎問答遊戲

(於二月二十二日截止，參加從速)

頭獎：來回香港、溫哥華機票兩張 (價值 \$2,000)  
貳獎：微波爐一座 (價值 \$400)  
三獎：電飯煲一個 (價值 \$250)  
特別獎：日昇禮券 \$50 (共十三名)  
請即向日昇食品經銷商索取參加表格

恭喜發財！萬事如意！

日昇食品公司全人敬賀

日昇食品超級市場：300 Powell Street Phone (604) 685-8019  
Phone (604) 254-2733  
Phone (604) 684-3155  
Phone (604) 254-0701

嘉樂亞州食品總匯：260 East Georgia Street  
日昇食品製造廠：729 Powell Street

### 快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號  
(604) 669-4165

#### 中國遊 特別介紹

- \* 溫哥華 — 香港或台灣 來回 \$799
- \* 溫哥華 — (上海或北京) 香港溫哥華直航來回 \$1038
- \* 多倫多 \$249
- \* 卡加利 \$157
- \* 渥太華 \$349
- \* 愛民頓 \$175
- \* 三藩市 \$223
- \* 羅省 \$252

#### \* 農曆新年精選遊 \*

- \* 香港來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$978
- \* 泰國 747 直航香港來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$1198
- \* 台灣來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$1028

### 黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃堃專辦	特 價
產 業	羅 省
授 文	倫 敦
誓 詞	多 倫 多
單 身	多 倫 多
證 明	三 藩 市
據 件	滿 地 可
	點 民 頓
	卡 技 利
	279
	499
	249
	223
	279
	182
	164

代理 燕梳 汽車房商 旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE 1989









**修理電視**  
各種彩色電視  
免費估價  
電話：327-2577

**電腦會計**  
個人入息稅  
年結報稅  
免費估價  
電話：3160-263-6869

**美華旅店**  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431

**全部新裝修**  
任從月租  
特別優待  
無任歡迎

**BUY-SELL**  
卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話：(604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多 來回 249元起
- 滿地可 來回 279元起
- 溫尼辟 來回 274元起
- 卡加利 來回 157元起
- 夏威夷 來回 399元起
- 三藩市 來回 199元起
- 羅省 來回 252元起
- 紐約 來回 422元起
- 賭城 來回 199元起
- 曼谷 來回 969元起
- 澳洲 來回 1299元起
- 倫敦 來回 568元起

**89年回港、台及東南亞機票請早預定!**

- ★暑期直航回港機票加送六晚·酒店祇收1349元
- ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發1368元起
- ★日航精選：日台港十天遊華人領隊1798元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
**(604) 684-4151**

**許忠銘窗公司**  
HOY INDUSTRIES INC.  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at  
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.  
**432-7835**

專製 雙層玻璃窗  
新屋 內層玻璃  
換屋 膠質暴風  
靚屋 頂上水外  
造露 鋁台頂上水  
窗上 窗紗蓋

**中西招牌**  
專寫中西招牌  
木板、廣告、廚具  
電話：3160-263-6869

**CBA 防盜系統**  
專業防盜系統  
電話：434-1166

**BURGLAR ALARMS**  
INTERSONIC SECURITY SYSTEMS  
電話：939-1316 (與FRANK洽)

- 住宅/商業樓宇
- 專業人士安裝
- 廿四小時服務
- 持有牌照及保險

免費估價  
★永久保養★

**永新廚櫃公司**  
專做 廚櫃翻新  
電話：253-7394

**焯華電器**  
政府牌照  
電話：253-8082

**威文建築設計裝修**  
室內設計  
電話：432-9888

**明贊裝修工程**  
承接內外工程  
電話：255-3917

**中華 建築裝修**  
公司電話：290-8973  
290-2346

政府牌照 免費估價

新屋 膠質暴風  
水車房 內層玻璃  
電燈喉 外層油漆  
廁所改 圍欄  
屋頂翻 磁磚地

大小工程  
各類裝修  
舊屋翻新  
更換鋁窗  
圍欄  
水喉安  
磁磚地

**光明裝修公司**  
精修水喉  
電話：2553772

**城建築裝修**  
內外油漆  
電話：321-7391

**達成建築裝修**  
室內裝修  
電話：255-5296

**成功建築裝修**  
各類油漆  
電話：251-5268

**屋頂工程**  
屋頂翻新  
電話：290-2346

**彭鴻記裝飾**  
室內裝修  
電話：874-6915

**李華電器修理**  
承接各類電器  
電話：876-0278

**濠健建築工程公司**  
政府牌照  
電話：876-4594

**佳記**  
水喉修理  
電話：255-6497

**佳利**  
土木工程  
電話：324-5183

**運通設計裝修**  
承接各類裝修  
電話：255-6948

**榮昌裝修公司**  
承接各類裝修  
電話：874-8043

**基信建築裝修**  
承接各類裝修  
電話：434-0869

**恆利建築工程公司**  
承接各類裝修  
電話：873-6518

**遠東建築工程公司**  
承接各類裝修  
電話：325-8002

**榮昌裝修公司**  
承接各類裝修  
電話：874-8043

**百福燒焊**  
承接各類燒焊  
電話：324-1020

**專通渠道**  
承接各類管道  
電話：254-1176

**長程 搬運公司**  
承接各類搬運  
電話：253-2841

**棠氏凍房電器**  
承接各類電器  
電話：253-4706

**洪利屋頂工程**  
承接各類屋頂工程  
電話：250-1068

**雅達裝修**  
承接各類裝修  
電話：325-4733

**永成建築裝修公司**  
承接各類裝修  
電話：325-1882

**GOU 電器工程**  
承接各類電器工程  
電話：875-0592

**屋頂工程**  
承接各類屋頂工程  
電話：290-8973

**宏利房屋建築公司**  
承接各類房屋建築  
電話：250-1068

**海外 建築工程**  
承接各類建築工程  
電話：254-2595

**昌盛水喉**  
承接各類水喉工程  
電話：299-3181

**實平修理**  
承接各類修理  
電話：253-3298

**大昌房屋屋頂工程**  
承接各類屋頂工程  
電話：290-3378

**實用鋁鐵工程公司**  
承接各類鋁鐵工程  
電話：430-4552

**HILLCREST PLUMBING**  
承接各類水喉工程  
電話：879-2122

**海岸 建築裝修公司**  
承接各類裝修  
電話：255-8308

**專業牌照 政府註冊**  
承接各類裝修  
電話：255-8308

**防盜**  
承接各類防盜工程  
電話：255-8308

**HILLCREST PLUMBING**  
承接各類水喉工程  
電話：879-2122

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 DON QUAN 住宅電話: 420-4665



投資商業樓 華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



旺舖出租 近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH

\*商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七租相文, 及原字樓生意一齊出售, 生意好, 獨有生意, 41架原字樓, 每年生意十萬以上前途無量, 位於 MISSION 街離雲梯 4.5 分鐘叫價只 \$569,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN

十一組相文 BROADWAY 近 MAIN 街十一組相文樓, 每年收入大約 \$32,000, 叫價三十八萬八千元。



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺相文地 能起十二層大廈, 位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站, 每尺 \$35.00 PAH QUAN OR DON QUAN

一睡房相文出售 北雲一睡房相文, 二樓有雲梯中心之景 \$69,000 入息地 GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

禮物店出售 雲梯 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途 叫價只 \$29,800 男女髮型院出售 西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN

生意出售 西餐館急售, 位於 KINGSWAY 最旺之 METROTOWN, 自助快餐大約六十座位, 兩年新, 樓上十多層寫字樓, 前途無限 \$120,000 唐餐館出售 喜市定東街餐館急售, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 適合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位。 北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

前後仔屋, 位於 FRASER 街 兩年新一萬九千元, 自住收租均宜, 開價 \$248,000 請電 PAH QUON

商業樓出售 唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上相文, 兩組每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN



樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便, 叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122 1ST AVE AT COMMERCIAL DR., 一連五間仔屋, 有機會申請起相文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN

西區商業樓及相文 兩年新, 樓下舖位, 樓上相文及寫字樓, 地下能泊十九架車, 叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

BRITISH PROPERTIES 西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲梯風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價七十萬。DON QUAN



西區 OAK 及 37 街, 地大 61x120, 有冷氣, 近 OKRIDGE



西區三睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅鶴餐館, \$398,000



西區 41 街, 屋地大 45x164 DON QUAN



列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋 另土庫地大 33x122 開價 \$148,000 請電 DON QUAN



商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 碼 CHARLIE, PAH OR DON

關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257

457 E. COLUMBIA N.W. 50x122 石原商業兩舖 \$295,000 北雲四舖位, 五年石原商業 \$595,000 小型餐館炸魚 30 位, \$35,000

四房相文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭

全新豪華住宅, 套房, 熱水暖氣, 雙車房 5830 JOYCE \$275,000 關煥蔭

工業區餐館 生意連物業, 樓上住宅, 日收 \$400, 機會難逢, \$210,000

2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

西區餐館 75 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000 某舖連實業樓上四房, 只售 \$295,000

CHARLIE HING WING 公司: 438-8161 PAGER 686-4270

素里區三睡房屋, 近交通和學校 \$120,900. CHARLIE 438-8161

BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

80 英畝 烈治文農地, 近 167 和 CAMBIE 路詳情請電 (英語) 4388161 MR. NIJJER

3011 PARKER ST 94x146 三睡房, \$142,000 PETER CHAN 438-8161

新屋兩間 33 街近乃街 \$268,000. JOSEPH HO 438-8161

SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER 645-2988 SANDRA HO

丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571

十位咖啡店近本拿比醫院 丁建新或梁太

新屋六房, 地大 56x104 是西區三千四百尺。丁建新或梁太。 255-5438

廿五年三上二下, 地大 45.7x112, 兩夾 55 街。 丁建新或梁太。

上二下, 上下兩層齊全 近乃街夾列治文。丁建新或梁太。

本那比上三下, 地 56.9 x118 梁太或丁建新 255-5438

梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733

賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202

RENFREW HEIGHTS 2 年新豪華特式屋 33x110 3 上 2 下 \$259,000.

TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴室 地 50x99 價 \$178,000.

534 E. 49 街 6 房 2 浴室 2 廚房 33x132 地 \$163,000. 266-3262 EDWARD LAI

近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577

3479 PRICE 二年新六睡房 33x138 \$261,000 陳培 438-8161

陳培 PETER CHAN. Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577

黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

東區屋, 三上, 二下, 各有廚房, 地 33x106, 樓上十六百尺, 樓下千一尺 黃漢 876-2335

靚仔屋, 地大 50x122, 屋主 離國急售。黃漢 438-8161 876-2335

西區 21 年 5 睡房, 地 44.3x166 叫價 \$179,000 已搬出 漢 876-2335

東區屋 PNE 區, 八年新 叫價 \$217,000. 月租十二收入, 請要價錢才看屋, 免誤租客。

東區入息屋, 合法仔屋, 叫價 \$104,000, 近 COMMERCIAL 夾東 12 街。 商業舖位出租, 有大中小, 請電黃漢 876-2335

宋傑生 438-8161 PAGER: 680-9300

湯家叙 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

楓嶺區新屋兩間三睡房, 地平, 屋觀 49 尺 X 124 尺 每間開價 \$102,800. 湯家叙

東區 KILLARNEY 街上三睡房 土庫兩睡房 開價 \$135,000. 湯家叙

旺區菜欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000. 湯家叙

商業樓宇出賣 地 70 尺 X 120 尺 開價 530,000. 湯家叙 324-1156

鮮魚舖, 架撐貨車 \$45,800. 22 年新屋, 四睡房, 大地 350x126 \$368,000. 宋先生 438-8161

宋傑生 438-8161 PAGER: 680-9300

林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161

華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM

1610 E. 5TH 50x127 有前途。 \$239,000

西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161

白石鎮商業樓出售, 餐館 租字收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

素利街商業兩舖位 62x117 \$349,900, 陳培: 438-8161

本埠八年新三睡房城市住屋, 叫價 \$133,000. PATTY LEE 公司 438-8161 住宅 327-6877

雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375

意大利屋主, 八年新, 地 33x117 二千四百餘呎, 樓上三睡房, 樓下兩睡房, 有租客, RENFREW 夾雷一街價二十四萬餘 雷太公司 273-3161 住家: 277-7375

入息屋, 已租出六伙, 入息好, 有潛質, 可月入千八元近京士威士夾菲沙, 屋外全翻新地 36x85 雷太公司: 273-3161 住家: 277-7375

22 單位相文, 地區好, 24 年新, 入息好, 價 \$859,000 兩睡房相文, 位於烈治文中心區, 近購物, 巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375

列治文一睡房 已搬出 地 33x110 洗衣機, 價 \$73,900 列治文二層大屋 \$205,000, 2 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

素里商業地 60x150 尺, 可建寫字樓, 零售店或前舖後居, 高產旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

列治文豪華大屋 列治文西區 3 千餘尺大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司, 溫哥華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

唐乃榮 PETER W. TONG 房產、物業、生意買賣。忠誠服務。免費估價。生意商業樓宇...

Brian G. Chan 陳官桃 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284

鄧啓東 ALBERT TANG 賺大錢! 自己生意, 自己物業, 不惹加租, 不受制抓, 抵買到極...

黎熙洲 Richard Lai 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000...

李寶強 Daryl Lee 唐人街 461 PRIOR ST. 12年新屋, 地25126, 樓上兩睡房, 樓下兩睡房, 三浴室...

黃惠德 Cathy Wong 全新屋面積一千九百五十七平方呎好地區, 夾26街夾乃磨, 近地鐵只半街位...

李柏森 Patrick Li 收租屋 大地33x120, 現月收\$850 東10街, 交通方便, 34年\$155,000...

Peter So 蘇肇祥 七房紅瓦新屋面對公園近中小學, 城多利夾廿九街街廿九萬九...

免費地產估價 • 物業管理 代客買賣樓宇 • 生意買賣

黃行嘉 Tom Wong 新屋 1400, 24呎闊前露台, 三房上兩房, 完成土庫, 24x24半車房...

胡耀威 Henry Wu 新盤: 東14街近FRASER街R T - 5地 公司: 434-1431

HEATHER COOKE 536 PRIOR, 什屋地近唐人街, 25x125, 開價\$95,000

郭亮言 DAVID KWOK 乃央48街附近, 2800平方呎, 三睡房, 兩浴室, 兩車房...

威信實業燕梳公司 Pro-Vison Realty & Insurance 地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE 全新新靚屋, 三房兩層平房, 千四百餘呎, 新廚房地大44'x120' 價十六萬餘

楊文泉 MIKE YOUNG 41年新屋, 地大45x109, 三房兩層, 舒適好住, 叫價十八萬餘

葉亨利 HENRY YIP 22年新靚屋, 上下共2,770平方呎, 上三房, 樓下兩房全部完成...

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW 現金買賣商住物業, 免費估價, 隨時聯絡

馮國光 DOMINIC FUNG 新盤: 十三年城市屋, 在唐人街, 三層, 三睡房, 約千四呎面積, 只賣九萬九

胡鶴洲 KEN WU 六年新孖屋 4x1100呎月入\$2200 純利\$24,000 特平\$265,000

李志雄 ALLEN LEE 西區新孖屋 前\$195,000 後\$190,000 8377 Shaughnessy

張寶凱 RICHARD CHEUNG 全新靚屋, 地大44x125, 22年新, 約2700呎, 上三房, 下二房租\$535...

# 露透者記向宮白在殊布 助援續繼定決國美 軍叛國尼及汗富阿

（華盛頓十七日電）美國政府已決定繼續援助阿富汗叛軍，以對抗蘇聯軍隊。美國國務院發言人雷德曼說，這項決定是美國對阿富汗叛軍長期支持的一部分。雷德曼說，美國將繼續向叛軍提供武器、彈藥和訓練。這項決定是在布魯克斯與叛軍領袖白宮記者會後透露的。布魯克斯說，叛軍在過去幾個月來，在蘇聯軍隊的壓力下，已經在阿富汗境內建立了新的根據地。他還說，叛軍已經在蘇聯軍隊的後方建立了新的根據地。雷德曼說，這項決定是美國對叛軍長期支持的一部分。美國將繼續向叛軍提供武器、彈藥和訓練。這項決定是美國對叛軍長期支持的一部分。美國將繼續向叛軍提供武器、彈藥和訓練。

# 與團結工會作十天談判後 波蘭政府終於同意 恢復團結工會地位

（華沙十七日電）波蘭政府與團結工會（Solidarność）在經過十天的談判後，終於達成了一項協議。根據這項協議，波蘭政府將恢復團結工會的合法地位。這項決定是波蘭政府與團結工會長期談判的結果。波蘭政府表示，這項決定是波蘭民主化進程中的一個重要里程碑。團結工會表示，這項決定是波蘭工人階級長期奮鬥的果實。這項決定是波蘭政府與團結工會長期談判的結果。波蘭政府表示，這項決定是波蘭民主化進程中的一個重要里程碑。團結工會表示，這項決定是波蘭工人階級長期奮鬥的果實。

# 美國要越南提出 由東撤軍時間表

（華盛頓十七日電）美國政府要求越南政府提出一個具體的東撤軍時間表。美國國務院發言人雷德曼說，美國已經向越南政府提出了這項要求。雷德曼說，美國希望看到越南政府採取具體行動，以減少其在柬埔寨境內的軍事存在。這項要求是美國對越南政府長期支持的一部分。美國將繼續向越南政府提供武器、彈藥和訓練。這項決定是美國對越南政府長期支持的一部分。美國將繼續向越南政府提供武器、彈藥和訓練。



波蘭團結工會領袖在華沙，在政府與團結工會舉行談判前細閱報章。

# 中國大陸貨櫃船 已定期行駛港台

（香港十七日電）台北消息：台灣「經濟日報」今日報導，在港、台、澳三邊貿易日益頻繁的情況下，大陸貨櫃船已定期行駛港台。這項消息引起了台灣方面的關注。台灣海峽交流協會表示，大陸貨櫃船定期行駛港台，將有助於促進兩岸貿易的發展。然而，台灣方面也對大陸貨櫃船定期行駛港台表示擔憂。台灣海峽交流協會表示，大陸貨櫃船定期行駛港台，將有助於促進兩岸貿易的發展。然而，台灣方面也對大陸貨櫃船定期行駛港台表示擔憂。

# 蘇領袖籲請美總統 合作解決阿國衝突

（莫斯科十七日電）蘇聯領袖呼籲美國總統與蘇聯合作，共同解決阿富汗的衝突。蘇聯領袖表示，蘇聯已經在阿富汗境內建立了新的根據地。蘇聯領袖呼籲美國總統與蘇聯合作，共同解決阿富汗的衝突。蘇聯領袖表示，蘇聯已經在阿富汗境內建立了新的根據地。蘇聯領袖呼籲美國總統與蘇聯合作，共同解決阿富汗的衝突。

# 林賢順妻子在台 談論丈夫變節事件 表示曾向夫提出離婚

（香港十七日電）台北消息：台灣空軍中將林賢順的妻子陳雪貞，昨日在台北接受訪問時，談論了丈夫變節事件。陳雪貞表示，她對丈夫的變節感到失望和痛心。她還表示，她曾向丈夫提出過離婚。陳雪貞說，她對丈夫的變節感到失望和痛心。她還表示，她曾向丈夫提出過離婚。陳雪貞說，她對丈夫的變節感到失望和痛心。她還表示，她曾向丈夫提出過離婚。

# 日本研製小機器人 放入人體治療病患 可在血管及器官內運行

（東京十七日電）日本科學家最近研製出一種小機器人，可以放入人體內運行，用於治療病患。這種小機器人的體積非常小，只有幾毫米長。它可以通過血管進入人體內部，到達病患部位。這種小機器人的研製，是醫學技術的一個重大突破。日本科學家表示，這種小機器人的研製，是醫學技術的一個重大突破。日本科學家表示，這種小機器人的研製，是醫學技術的一個重大突破。

# 阿拉伯四國國家 成立合作委員會 旨在實現經濟一體化

（巴格達十七日電）阿拉伯四國國家（伊拉克、約旦、科威特和沙烏地阿拉伯）最近成立了一個合作委員會，旨在實現經濟一體化。該委員會的成立，是阿拉伯國家合作的一個重要里程碑。該委員會將致力於促進阿拉伯國家的經濟發展和貿易往來。阿拉伯四國國家表示，該委員會的成立，是阿拉伯國家合作的一個重要里程碑。該委員會將致力於促進阿拉伯國家的經濟發展和貿易往來。

# 細閱報章 領袖華里沙，在政府與團結工會舉行談判前細閱報章

波蘭團結工會領袖在華沙，在政府與團結工會舉行談判前細閱報章。領袖華里沙在談判前細閱報章，了解當前的局勢和輿論。領袖華里沙表示，他將代表團結工會與政府進行談判。領袖華里沙表示，他將代表團結工會與政府進行談判。領袖華里沙表示，他將代表團結工會與政府進行談判。

## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號 (有寬大停車場)

### 春節酬賓大減價

由二月十六日至二月廿八日

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

### 買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。  
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。  
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN., B.C.  
哥街門市部：哥街100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.  
喜士定街門市部：喜士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g 裝只售89¢  
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

## 中國絲綢進出口總公司廣東省分公司

China National Silk I/E Corp. Guangdong Br.

Main Lines of Business

China Silk Corporation, Guangdong Branch is an economic entity integrating agriculture, industry and trade. We engage in the production, purchase, domestic sales and export of cocoons, silk yarn and silk fabrics produced in Guangdong province, as well as the import of the same.

The commodities we handle and produce are as follows:

- (1) Silks: Mulberry raw silk, thrown silk, spun silk yarn, silk noil yarn, silk tops, silk noil, silk wadding, rayon, and synthetic continuous fibre.
- (2) Piece goods: Pure silk fabrics, rayon fabrics, synthetic fabrics, mixed fabrics, shibori silk articles, and fabrics of silk, rayon, or synthetic continuous fibre mixed with other fibre yarns or blended yarns.
- (3) Ready-to-wear garments: Various knitwear made of the above mentioned fibres, garments, embroidered blouses, and embroidered garments made of the above-mentioned fabrics, silk wadding jackets, and silk jackets wadded with cotton, and brassiere.
- (4) Ready-made goods: Chinese wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, beaded and sequined garment, etc.)

We also take orders for the processing of the above-mentioned products with materials supplied by customers and of such materials imported. We also enter into such agreements as compensation trade, cooperative production, joint venture, etc.

We cordially welcome friends from the commercial and industrial circles all over the world to develop business, exchange know-how and cooperate with us.

63 Wen Ming Road, Guangzhou, China. 廣州市文明路63號  
Cable: "SILK" GUANGZHOU Telex: 44531 CSCGD CN Tel: 331750 FAX: 332995

雲卓健身跑步活動  
家將接受造林學以  
及森林經營管理  
姓名：劉傑、黃  
功華、張瑞、黃  
中英洗地毡  
博士  
家鏡  
華人高級代理

今年元宵適逢月蝕



據天文預測，今年第一次月全蝕將發生於二月二十日至廿一日之間。這一時刻適逢農曆正月十五元宵佳節，因此當晚會有一邊欣賞花燈，一邊觀看月全蝕的奇景。

元宵燈節掌故



元宵燈節

農曆正月十五元宵節，習俗上張燈結綵，男女老少相率遊燈市。由於元宵習俗主要為張燈、賞燈，故此又稱為「燈節」。

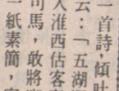
袁枚判才女私奔無罪



袁枚

松江（今上海）市松江縣人，生於清康熙年間，是一個普通民女。她從小喜愛詩文，也寫得一手好字。

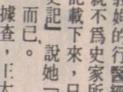
愛神之島



塞浦路斯

塞浦路斯(CYPRUS)是地中海東部的一個島國，它有一個美麗的別號，叫做「愛神之島」。

最早女醫生



中國最早

名列史書的女醫生，是西漢時期的義倫。義倫是河東人，漢武帝時在宮廷從事醫療工作。

Canada Trust/Realtor advertisement with image of a house and contact information for Fred C. Yuen.

WESTERN REALTY advertisement with contact information for Arthur Ng.

KAREN KAM REALTY WORLD advertisement with contact information for Karen Kam.

理想隱居環境 advertisement for Port Coquitlam area with details on property features.

滿堂紅建築裝修有限公司 advertisement listing various real estate and renovation services.

SHUM'S REALTY LTD. advertisement listing various real estate listings and services.

達新實業燕梳公司 advertisement listing various real estate listings and services.

李兆梅 advertisement for real estate services.

KINSON CHAN 陳健錦 advertisement for real estate services.

達新實業燕梳公司 advertisement listing various real estate listings and services.

差役捉拿張宛玉歸案。張氏正氣凜然，向該校聯合會...

開花

這座山，堪稱桂林之美。這座山，堪稱桂林之美。這座山，堪稱桂林之美...

龍蟠洞口說雲浮

雲浮也是我們旅行團此行目的地之一。雲浮也是我們旅行團此行目的地之一...

不要被子女「提」返大陸

蔣經國之子蔣孝勇，最近在香港，審判於昨日，未下判，只是等候...

笑話

蔣經國之子蔣孝勇，最近在香港，審判於昨日，未下判，只是等候...

又兩種通俗

我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化...

子規啼血

我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化...

集花

我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化...

失儀

我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化...

無拘界

我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化...

幼雅

我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化...

外內庭家

我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化...

發

我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化...

美國一定變

我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化...

參觀團

我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化...

意

我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化...

水

我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化...

意

我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化...

意

我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化...

意

我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化...

意

我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化...

意

我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化...

意

我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化。我這是在這方面的通俗化...

明珠閣 555 PEARL COURT 555 E. 8th AVE. 投資自用皆宜，欲購從速...

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住家: 321-8198...

MULTIPLE REALTY (CO.) 434-1431 阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc. Pager: 667-0933 Home Tel: 254-7333...

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE 代理ICBC汽車 燕梳及牌照各種手續...

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 HOWE G. TONG 公司: 687-7979 住宅: 325-0527...

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V8A 2T7 公司: 685-9608 住宅: 251-8048...



# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

### 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 733-4961  
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194

黃會瑩



VOY WONG  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519

林麗儀



SHARON LUM  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 942-9500

龍啓明



MICHAEL LUNG  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245

劉麗芳



LISA LAU  
Res: 873-0955

### 各款房屋：西區、東區及本拿比

### 懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

<p><b>生意出讓</b></p> <p>▲ LONSDALE QUAY - N.VANCOUVER - 有地而富想像力的兒童及青少年禮品店。 - 地點好，有長期顧客，潛質無限。 - 開價\$60,000。 - 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888</p>	<p>▲ 新盤：利治文區 - No.2 ROAD 樓旁路 - 1年新靚屋 - 3大睡房 - 雙車房 - 龍啓明 5529 - 劉麗芳 673-0955</p>	<p>▲ 740-742 E. 10TH AVE - 17年新合治住宅，地大 33x122 - 每組三睡房，一浴室。開價二十萬餘。 - 林麗儀 688-7888 - 黃會瑩 688-7888</p>	<p>▲ 新盤： - 4年新靚屋 - 一房000呎 - 開價64,900 - 龍啓明 645-2882 - 劉麗芳 680-4848</p>	<p>SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833</p> <p>▲ 三間大靚屋，地33x120。 - 全屋兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。 - 每間開價\$448,000。 - 黃會瑩 645-5368</p>	<p>▲ 整屋 - 近學 - 開價\$59,900 - 龍啓明 439-5529 - 劉麗芳 873-0955</p>	<p>▲ 兩層半靚屋 - 約半畝地。 - 3大睡房，3浴室。 - 開價\$585,000 - 龍啓明 645-2882 - 劉麗芳 688-7888</p>
<p>▲ 新盤 1249 E. PENDER ST. - 堅固大屋，4房。 - 保養良好。 - 開價179,000。 - 龍啓明 645-2882 - 劉麗芳 873-0955</p>	<p>▲ 693 W. 71ST. AVE. - 好屋地，41x117。 - 三睡房，兩浴室。 - 開價\$269,000。 - 黃會瑩 688-7888</p>	<p>▲ 2790 W. 23RD AVE. - 六年新，樓上四睡房。 - 地33x122。 - 直接巴士到華埠。 - 開價\$415,000。 - 黃會瑩 688-7888</p>	<p>▲ GRANVILLE 南街 CONDO - 位於街角，向東南。 - 一千零四十呎 - 開大高貴套房兩間。 - 兩浴室，衣櫃多，燒火爐爐。 - 雙車位，環境清靜。 - 開價十三萬餘。 - MICHELLE LIOT 688-7888 - 或傳呼機 686-4028。</p>	<p>▲ 標準地 - 堅固靚屋，共4房 - 開價189,000 - 龍啓明 645-2882 - 劉麗芳 680-4848</p>	<p>▲ SEAFORTH DR. &amp; RURET ST. - 樓上3房，樓下2房，土庫完成。 - 地卡，5,800平方呎。 - 開價\$183,000 - 劉麗芳 873-0955</p>	<p>▲ 新盤 4889 HARKEN DR. - 自建屋，有景。 - 地大60x121。 - 總共七大睡房。 - 龍啓明 645-2882 - 劉麗芳 873-0955</p>
<p>▲ 2648 E. 29th AVE. - 10年新靚屋 - 樓上3房，樓下2房 - 開價\$239,000 - 劉麗芳 873-0955</p>	<p>▲ KERRISDALE 區新屋 - 2018 W. 42ND AVE. - 地49.5x118.55 - 屋3428平方呎 - 五睡房，一書房，三浴室及一書房。 - 開價\$598,000 - 黃會瑩 645-5368</p>	<p>▲ 856 HOMER ST., VAN. - 市中心，5層商業樓 - 地大121x120 - 旺區繁忙街道 - 長期租客開價\$3,300,000 - 劉麗芳 873-0955 - 梁寶琴 688-7888</p>	<p><b>工業地出售</b></p> <p>▲ 書寫工業區 - 兩畝地，非常適合合資用途。 - 120街夾84街。 - 可改變用途。 - 亦可按業主心意改建。 - 開價\$288,300。詳情請電 HARRY WIEDMAYER</p>	<p>▲ 8831 ASHBY 利治文靚屋 - 近學校，交通方便。 - 室內設計及用料一流。 - 旋轉樓梯上二樓睡房。 - 開大飯廳，廚房有足夠櫥櫃。 - 謝松添 688-7888</p>	<p>▲ 5524 Union St. Bby. - 地65.98x132。 - 三年新三層屋，六睡房，五浴室。 - 材料手工最佳，有景。 - 劉麗芳，龍啓明 873-0955, 435-7245</p>	<p>▲ WHITE ROCK, 17081 4th AVE. - 全新靚屋，地約五英畝。 - 樓上三房，樓下兩房。 - 開價\$688,000 - 龍啓明，黃會瑩 688-7888</p>
<p>▲ ARBUT 2663 AVE. - 地53x111 3800平方呎，價\$638,000，五睡房，一書房三浴室及一書房 VOY WONG 645-5368</p>	<p>▲ 2858 E. 6th AVE. - 三年新靚屋。 - 上三下二，五睡房。 - 近學校及交通。 - 劉麗芳 873-0955</p>	<p>▲ 7125 RIDGEVIEW DR. - 49.8x171.80x25.75 B.Y. - 4050平方呎全新屋。 - 7睡房4浴室，風景一流。 - 開價\$419,000。 - 林麗儀，梁寶琴 688-7888。</p>	<p>▲ KNIGHT 夾 51 ST. - 一年新靚屋，舒適全新。 - 上3房，下2房，2廁。 - 價\$259,000 - 劉麗芳 873-0955</p>	<p>▲ 新盤：2737 KITCHENER - 堅固屋 - 樓上3房，樓下3房 - 全新裝修外牆 - 龍啓明 437-5529 - 劉麗芳 873-0955</p>	<p>▲ 新盤：9年新自建屋 - 樓上4房，開大客廳 - 開價283,000 - 龍啓明 645-2882 - 劉麗芳 680-4848</p>	<p>▲ 強靚靚屋 - 樓上三房，樓下兩房。 - 一年新靚屋。 - 開價\$263,800 - 龍啓明 688-7888</p>
<p><b>機會來了</b></p> <p>▲ LANGLEY 區零售店樓宇 - 食店與住宅各半。 - 售價\$400,000。 - 可分別出售。 - 詳情請洽 HARRY WIEDMAYER. 688-7888</p>	<p>▲ 新盤 投資良機 - 位置良好，果汁生意 - 利益豐厚 - 劉麗芳 873-0955</p>	<p>▲ 新盤 4734 CANADA WAY - 樓上3房，樓下2房。 - 土庫完成。 - 開價\$299,900。 - 龍啓明 645-2882 - 劉麗芳 873-0955</p>	<p><b>TIME SQUARE - CENTRAL PARK</b> - 近公園一睡房大型靚屋。 - 業主自住，寬敞靚屋。 - 向南，可眺望公園。 - 有大貯物室。 - 步行可到地鐵站及 METRO TOWN - 開價\$94,500 - MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028</p>	<p>▲ 441 S.E. MARINE DR. - 地大50x159 - 全新豪華裝修式屋 - 上下各三房，共五浴室 - 4400平方呎。 - 林麗儀或 MICHELLE 688-7888</p>	<p>▲ 803-850 BARRARD - 市中心區，一睡房 CONDO。 - 650平方呎，7件大電器。 - 屋內有洗衣房。 - 黃會瑩，林麗儀 688-7888。</p>	<p>▲ 45 25 KNIGHT ST VAN. - 地大495x104.5 - 樓上2房樓下3房 - 全新內外裝修 - 劉麗芳 873-0955</p>
<p>▲ 超級一睡房 CONDOS - 保養良好，舒適設計，位於三樓，大露台有泳池，近溫哥華中央醫院，合初次置業或投資，價低過\$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194 688-7888</p>	<p>▲ 1222 HARWOOD ST. - 25租相文，收入好。 - 市中心，地66x122。 - 開價\$1,480,000。 - 梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ 5062 GRANVILLE ST. - 地 70x145 - SHAUGHNESSY 區 42年新屋 - 四睡房靚屋及新家庭室 - 價\$599,000 - 黃會瑩 645-5368</p>	<p>▲ 4898 COLLINGWOOD ST. - 街角，地65.5x114。 - 全屋三層，4160呎。 - 四睡房，一書房，五浴室。 - 開價\$778,000。 - 黃會瑩 688-7888</p>	<p>▲ 中央公園靚屋 - 石屋高層一房相文。 - 有景，近 METRO TOWN 及快捷車站。 - 誠管理費。 - MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028。</p>	<p>▲ 士多生意 4033 CAMBIE ST. - 日營\$600。 - 一睡房出租，月租\$350。 - 價\$22,000 - 黃會瑩，謝松添 688-7888</p>	<p>▲ 利治文區，7431 GILBERT - 地卡，11,899平方呎。 - 價\$250,000。 - 謝松添 688-7888</p>

### 旺西餐館 出賣

▲ 列治文區九十座位西餐館。  
- SAFEWAY 隔鄰。  
- 在購物商場內，新裝修，地大。  
- 開價十九萬元。  
- 梁寶琴 688-7888。



**山頂靚屋!**  
▲ 全新四睡房屋，風景一流。  
- 地大68x115。  
- 屋3,600平方呎。  
- 開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。  
- 上等廚房電器用具。  
- 有中央吸塵及防盜系統。  
- 雙車房及另有泊車位。  
- 謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494。



▲ 1950 SHAUGHNESSY LOC. 4層高住所，5100平方呎，地109x151，六睡房價\$880,000 VOY WONG 688-7888 黃會瑩、梁寶琴

### I.C. & I. DIVISION 商業部門

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
OFFICE: 688-7888  
PAGER: 438-2333 #7011



**唐人街地旺**  
▲ 唐人街地王，五商業舖位。  
- 樓上七十呎，可做酒樓及寫字樓。  
- 街角，地50x120  
- 梁寶琴 688-7888。

**1922 西 7 街**  
複式兩睡房相文由 \$159,000 起  
單層一睡房相文 \$129,900

- 風景一流 · 羅馬式浴缸 · 交通方便
- 環境優美 · 全身鑲鑽門 · 材料上乘
- 地下單位均有私家花園 · 地下電開停車場
- 樓上單位設有屋頂露台 · 洗衣乾衣設備

梁寶琴 688-7888。

**MARPOLE 區公營屋**

▲ 1065 W. 72nd AVE, 6年新，地下停車場。

NO. 101-525 平方呎	1 睡房	價 \$61,000
NO. 102-780 平方呎	2 睡房	價 \$89,000
NO. 201-800 平方呎	2 睡房	價 \$94,900
NO. 203-650 平方呎	1 睡房	價 \$76,900
NO. 301-800 平方呎	2 睡房	價 \$94,900
NO. 403-650 平方呎	1 睡房	價 \$76,900

黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888。

▲ 3611-3619 KINGSWAY  
- 樓下舖位三間，樓上相文七間。  
- 地52.87x103。  
- 價\$590,000。  
- 梁寶琴 688-7888

▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL DR.  
- 新角位，地65x115。  
- 旺區黃金地段。  
- 有穩定租客。  
- 樓上可加建一層。  
- 謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596 No. 494

▲ 本拿比 4656 至 4660 喜士定街。  
- 兩舖位，66x120, C4地。  
- 有冷氣。  
- 長期租客。開價\$589,000。  
- 梁寶琴 688-7888。

**生意急賣**

▲ 士多生意急賣，2641 COMMERCIAL DR.  
- 出賣夾百老匯街。  
- 日營約\$800。  
- 良好士多及商業生意。

加拿大  
謝煜  
住宅電話：  
VANCOUVER  
BEIN  
APRIL, MAY,  
ALSO TOP  
WANT RES  
438  
高  
▲ 唐人街  
街商舖  
每組三  
樓下併  
價只 \$  
BRIT  
▲ 西區 BR  
大 101-  
有 180 月  
池另有地  
開價只  
KENNETH  
EDWARD  
ANNETT

# 章文表發《刊周務防氏簡》國英 化代現向走軍海國中

## 備裝好更了有艦軍洋遠代一新製自

英國《簡氏防務周刊》一月七日一期刊載文章，題為「中國海軍的擴張計劃」。文如下：

中國人民解放軍海軍正在得到擴大和實行現代化，以適應中國對本地區所負的日益增加的重任。

海軍擴張計劃的重點在於建設新一代的核潛艇和常規潛艇、驅逐艦、掃雷艦以及戰術和戰艦。一些消息說到了海軍正在作艱苦的努力來大力發展力量，其中包括：

北海艦隊增建一座大型軍港——據稱這是亞洲最大的人造軍港之一。

新一代的遠程軍艦，有更大的規模，火力加強了，電子儀器設備改善了，它們將在核戰、生物戰和化學戰的條件下作戰。

提高後勤支援工作。

進行一系列在規模和距離上都前所未有的軍事演習。

中國在實行國防現代化的過程中，把中國人民解放軍海軍置於優先的地位。



們子孩是恰，鏡如封冰地大市林官  
。節時好的「猴冰」打  
(社新中)



蓬勃興起的中原油田  
黃河兩岸，山東省與河南省交界處，發現了面積達六萬畝，天然氣儲量一十億立方米的中原油田。

### 膠東煤貯豐富 龍口探明廿多億噸

濟南消息：歷史上膠東半島的煤炭供應一直靠外地輸入。一九六四年，位於龍口市的龍口港，在龍口港北岸發現了龍口港煤田。據初步探明，龍口港煤田的儲量達二十多億噸。龍口港煤田的發現，對龍口港的開發和建設具有重大意義。龍口港煤田的儲量達二十多億噸，這將使龍口港成為一個重要的煤炭基地。

### 公路上的「土皇帝」

福建公路交通頻繁，令人驚歎。在這些繁忙的公路上，出現了一些「土皇帝」。這些人利用他們的權力和地位，在公路上進行各種非法活動，如強迫司機停車、索賄等。這些行為嚴重影響了公路交通的暢通和司機的安全。

### 上海房地產市場 承辦代購代售等業務

上海房地產市場正處於一個繁榮的階段。許多房地產經紀公司紛紛成立，承辦代購代售等業務。這些公司為客戶提供專業的房地產服務，包括尋找合適的房產、辦理購房手續等。這反映了上海房地產市場的活躍和發展。

### 廣州興起 美容熱

廣州興起了一種新的時尚潮流——美容熱。許多女性開始注重自己的外表，紛紛前往美容院進行各種美容護理。這反映了廣州市民生活水平的提高和對美的追求。

### 北京研製成 五彩火藥燭

北京研製成了一種新的火藥燭——五彩火藥燭。這種火藥燭具有五彩繽紛的顏色，燃放時效果非常壯觀。這反映了中國在火藥技術方面的進步和創新。

### 導彈可以賺得大錢 蠶蟲飛彈將被取代

在陸軍和空軍依然可以執行偵察、反潛艇等任務的武器系統，蠶蟲飛彈將被取代。隨著導彈技術的不斷發展，蠶蟲飛彈的作戰能力已經無法滿足現代戰爭的需求。因此，軍隊正在尋求更先進的武器系統來取代蠶蟲飛彈。

### 觀海錄

從中南海海濱，與領導人都有過溝通，有過對話。這是一種特殊的經歷，也是一種特殊的責任。在觀海錄中，作者記錄了與領導人對話的經過和感受，反映了當時的社會氛圍和領導人的思想動態。

### 上海房地產市場 承辦代購代售等業務

上海房地產市場正處於一個繁榮的階段。許多房地產經紀公司紛紛成立，承辦代購代售等業務。這些公司為客戶提供專業的房地產服務，包括尋找合適的房產、辦理購房手續等。這反映了上海房地產市場的活躍和發展。

### 廣州興起 美容熱

廣州興起了一種新的時尚潮流——美容熱。許多女性開始注重自己的外表，紛紛前往美容院進行各種美容護理。這反映了廣州市民生活水平的提高和對美的追求。

### 北京研製成 五彩火藥燭

北京研製成了一種新的火藥燭——五彩火藥燭。這種火藥燭具有五彩繽紛的顏色，燃放時效果非常壯觀。這反映了中國在火藥技術方面的進步和創新。

### 觀海錄

從中南海海濱，與領導人都有過溝通，有過對話。這是一種特殊的經歷，也是一種特殊的責任。在觀海錄中，作者記錄了與領導人對話的經過和感受，反映了當時的社會氛圍和領導人的思想動態。

## 明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

## 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111 254-3718

保證：

- 車身修理
- 工作妥當
- 材料最佳
- 手工最好
- 價錢實惠
- 絕不取巧
- 歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

有經驗專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。

## 國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS  
免費車借用

星期一至星期六營業  
9:00 am — 6:30 pm

- \* We specialize in imported cars
- \* Conditionally guaranteed
- \* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU

## 精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
電話：253-7814

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

## 精工担保 担保精工

BEFORE AFTER

# 快捷 FAST 'A' AUTO BODY 車身修理

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用  
精通英、國、粵、台、滬語言

## 最新貢獻，新年酬賓

### 大減價 細車噴油 \$299.00

688-8788 688-3212  
地址：唐人街喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

### 趙紫陽在廉政建設座談會指出 解決廉政問題的方法 是「兩公開、一監督」

(北京二十六日電)中共中央書記處書記趙紫陽二十六日在廉政建設座談會時強調指出，我們在發展生產力、發展社會主義商品經濟的同時，必須突出地解決廉政問題。要防止腐敗現象的蔓延。

他說，解決廉政問題，是商品經濟新秩序建設的經驗教訓。廉政建設是商品經濟新秩序建設的經驗教訓。廉政建設是商品經濟新秩序建設的經驗教訓。廉政建設是商品經濟新秩序建設的經驗教訓。

趙紫陽指出，廉政建設是商品經濟新秩序建設的經驗教訓。廉政建設是商品經濟新秩序建設的經驗教訓。廉政建設是商品經濟新秩序建設的經驗教訓。廉政建設是商品經濟新秩序建設的經驗教訓。

### 北京電子對撞機 獲最高峯值亮度 完成外國同行一至二年工作量

(北京二十六日電)二十六日從中國科學院高能物理研究所獲悉，中國科學院在北京正負電子對撞機上，使正負電子在十六億電子伏特對撞，獲得的峰值亮度達  $2 \times 10^{30} \text{ CM}^{-2} \text{ S}^{-1}$ 。

據介紹，該項工作完成外國同行一至二年工作量。

### 廣東着力整頓經濟 撤銷近八百家公司 并查處大案五十六宗

(廣州二十六日電)廣東省清理整頓公司工作辦公室，截止目前已撤銷八百家公司，並查處大案五十六宗。

該辦公室在清理整頓工作中，已撤銷八百家公司，並查處大案五十六宗。

### 垃圾困擾北京城 日產八千七百噸

(北京二十六日電)北京城內每日產生垃圾八千七百噸，對環境造成嚴重威脅。

北京城內每日產生垃圾八千七百噸，對環境造成嚴重威脅。

### 世界羽絨出口 中國位居前列 佔世界貿易總量三分之一

(北京二十六日電)中國已成為世界羽絨出口第一大國。去年中國羽絨及羽絨製品出口額達三億多美元。

中國已成為世界羽絨出口第一大國。去年中國羽絨及羽絨製品出口額達三億多美元。

### 駁日推裕所戰責 斥本卸仁負爭一任 任何人不能改變歷史事實

(北京二十六日電)中國外交部發言人李肇星今日在記者招待會上，駁斥日本推卸其在侵華戰爭中的責任。

中國外交部發言人李肇星今日在記者招待會上，駁斥日本推卸其在侵華戰爭中的責任。

反應國內發生對撞的粒子數目，是衡量對撞機性能的主要指標。中國科學家在這方面取得重大突破。

科學家們在對撞機運行過程中，發現了許多新現象，這對於研究基本粒子相互作用具有重要意義。

近年來，中國羽絨生產發展迅速。在國際市場上，中國羽絨產品深受歡迎。

中國羽絨業正積極提高產品質量，擴大出口規模，以鞏固其在國際市場的地位。

在清理整頓工作中，廣東省已撤銷了八百家公司。這些公司中，有的經營不善，有的違法亂紀。

通過清理整頓，廣東省的經濟秩序得到了進一步整頓，市場環境得到了改善。

北京城內每日產生八千七百噸垃圾，這不僅影響了城市的環境衛生，也給居民的生活帶來了不便。

北京市政府正採取措施，加強垃圾的收集、運輸和處理，以減輕垃圾對環境的污染。

日本在侵華戰爭中犯下了滔天罪行，其責任是無法推卸的。任何企圖美化侵略、推卸責任的行為都是不可接受的。

中國人民將永遠銘記這段歷史，並堅決維護國家的尊嚴和利益。

外交部發言人表示，中國政府將繼續與國際社會合作，共同維護世界和平與穩定。

中國政府將繼續加強與各國的友好合作，推動構建人類命運共同體。

**華隆有限公司高薪聘請**  
進出口業務經理壹名需對土產雜貨特別對乾海產，魚翅類有經驗為合(男女不拘)有意者請寄履歷薪金要求，本公司地址：WAH LOONG LTD., 1490 FRANCES ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1Y9

**姚氏製衣廠急請**  
熟手單針，雙針工人數名，針織部請單針，鉸骨工人數名，貨倉什工一名，人工高，糧期準，有意者請到1223 Frances St., Vancouver 洽

**餐館請人**  
沙省有經驗中西廚一名，薪優，有意者請到1104 CLARK DR. 洽

**新華食品有限公司**  
Sun Wah Food Supplies Ltd.  
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

**251-1383**

認真醒  
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，  
現開始全面投入為各好友服務!

☎: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992  
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專運統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶、珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

**華僑金行**

經營業務

正價買賣	金銀首飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國金幣	黃白金飾	鑽石玉器	名廠鐘表
公道道	結婚金牌	賀壽金座	專人主理
	款式新穎	精工修理	

**WAH KIU JEWELLERS LTD.**  
504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話 669-3247





### 三社團下月初舉辦 華裔婦女工作研討

(本報訊)溫哥華三區社區服務機構和一家教育機構，定於三月四日(星期六)舉行為期一天的加拿大華人婦女與工作研討會，旨在探討現時華人婦女在工作上面所面對的問題和挑戰，以及探討應付方法。歡迎華人婦女報名參加。

#### 中僑互助會婦女工作研討會

中僑互助會婦女工作研討會，定於三月四日(星期六)下午二時至五時，在該會辦事處舉行。研討會的主題是「婦女與工作」，內容包括：一、婦女在就業市場上的地位；二、婦女在家庭與工作之間的平衡；三、婦女在社會服務機構中的角色；四、婦女在政治參與中的機會。研討會將由中僑互助會主席主持，並邀請多位專家學者發言。歡迎各界婦女踴躍參加。

### 茶會迎鄉親

(溫哥華訊)日前以茶會歡迎鄉親，聯絡感情。由主席張錦輝主持，出席鄉親甚為踴躍。席間由主席張錦輝致歡迎詞，並由鄉親代表發言。茶會氣氛熱烈，鄉親們在歡笑中敘舊情、話家常。最後由主席致謝，並祝鄉親們生活愉快、事業有成。

### 百花台主朱健生等 籌組無極劍研究社

(溫哥華訊)百花台主朱健生等，現正積極籌組無極劍研究社。該社的宗旨是推廣無極劍武術，促進會員之間的交流與合作。研究社將定期舉行武術表演、交流會及研討會。歡迎對無極劍武術有興趣的人士踴躍參加。

### 崇正會春宴舞會 暨麒麟賀歲盛況

(本報訊)本市客屬崇正會，定於二月十七日(星期六)晚，假大酒樓舉行春節聯歡舞會。屆時將有精彩的麒麟舞表演，場面熱鬧。崇正會會長表示，此次舞會旨在增進會員之間的友誼，共慶佳節。歡迎各界人士踴躍參加。

崇正會會長表示，此次舞會旨在增進會員之間的友誼，共慶佳節。歡迎各界人士踴躍參加。舞會內容豐富，包括舞蹈、歌唱及遊戲等。屆時將有精彩的麒麟舞表演，場面熱鬧。崇正會會長表示，此次舞會旨在增進會員之間的友誼，共慶佳節。歡迎各界人士踴躍參加。

代東  
本會訂於一九八九年三月五日(星期日)下午二時在洪門禮堂舉行成立六十九週年紀念典禮暨洪門禮堂聯合春宴。屆時將有精彩的表演及抽獎活動。歡迎各界人士踴躍參加。

代東  
本會訂於一九八九年三月五日(星期日)下午二時在洪門禮堂舉行成立六十九週年紀念典禮暨洪門禮堂聯合春宴。屆時將有精彩的表演及抽獎活動。歡迎各界人士踴躍參加。

通告  
旅溫哥華中山各中學校校友近籌備組織校友會，以達到團結互助，增進友誼之宗旨。定於三月十二日(星期日)假大酒樓舉行春宴。歡迎各界人士踴躍參加。

代東  
本會訂於一九八九年三月十一日(星期六)下午六時假大酒樓舉行春宴。屆時將有精彩的表演及抽獎活動。歡迎各界人士踴躍參加。

## 家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008  
302-2800 E. 1st Ave (夾 Renfrew) (Safeway Mall 樓上)

### 特別貢獻

金牌翅席 \$128.00	酬賓席 \$168.00	新年發財 \$399.00
二龍蝦、百花蟹、雞絲燕窩、北京片皮鴨、生炒龍蝦、清蒸海上鮮、海鮮炒飯、清潤甜品、合時生果	二龍蝦、桂花蝦丸、翡翠炒帶子、上湯焗龍蝦、紅燒大生翅、北菇扒菜胆、清蒸海上鮮、四寶炒飯、清潤甜品、合時生果	生猛龍蝦大沙律、三脆皮炸蟹、熟炒好味瑤柱、薑蔥大生翅、紅燒大生翅、紅燒大生翅、紅燒大生翅、紅燒大生翅

甄氏宗親成立三週年暨春節聯歡會  
本宗親會定於一九八九年三月十二日(星期日)下午二時在會所禮堂舉行新春祭祖典禮暨三週年紀念聯歡會。屆時將有精彩的表演及抽獎活動。歡迎各界人士踴躍參加。

開平總會館代東  
本會館成立六十四週年紀念暨春節聯歡會已定於二月二十六日(星期日)下午六時假大酒樓舉行。屆時將有精彩的表演及抽獎活動。歡迎各界人士踴躍參加。

代東  
本會訂於一九八九年二月十九日(星期日)下午二時在會所禮堂舉行新春祭祖典禮暨春節聯歡會。屆時將有精彩的表演及抽獎活動。歡迎各界人士踴躍參加。

代東  
本會訂於一九八九年二月二十六日(星期日)下午六時假大酒樓舉行新春祭祖典禮暨春節聯歡會。屆時將有精彩的表演及抽獎活動。歡迎各界人士踴躍參加。

### 中西餐館出讓

① \$55,000 - LADNER 市中心商業區，七十八座位，好發展前途  
② \$75,000 - TSANWASSEN 78 座位，有牌照，家庭式中西餐館  
有意請電 433-6618 或 437-9431  
UNITED REALTY LTD.  
蔣炳韶 JOHN CHAING 洽

### 投資良機

四十八座位全酒牌中西餐館連實業出賣，前舖後居，全年生意均勻。誠者請自費電話洽 306-845-2233 或函詢：BOX 472, TURTLEFORD SK. SOM 2Y0

### 機票出售

溫哥華往多倫多機票一張二月廿四日 四門根波機件性能良好一手車主收音機錄音機晚五時後電 939-1954

### 雜埠急讓

86 COROLLA 中國雙爐頭連沙爐木椅桌子，碗碟等 87-36858

Feb 18, 1989



文勝馬經精選

- 1. White Shoe Louie (P. Arsenault)
Magical Arts (T. Brown)
L A Spectator (B. Davis)
2. Bradner Cassy (B. Groenendyk)
Hec With Walley (R. Gemmill)
Benji B Good (B. Davis)
3. Holridge Millie (B. Goulet)
Blana Maxine (D. Jungquist)
Sabrina Legacy (J. Wiggins)
4. Tru Blu Pilot (D. Jungquist)
Marked To B Good (T. Brown)
Power Filter (J. Burke)
5. Docs Still (J. Burke)
Arran Bay (P. Megens)
Vander Lorne (B. Treen)
6. Levi Girl (D. Johnston)
Gardina (G. Abbott)
Floricos Memoery (J. Wiggins)
7. The Hec I R (B. White)
Yankaway (D. Johnston)
Monashee (A. Arsenault)
8. Prestigious (B. Clark)
Matsqui Tex (J. Hudson)
By Count (D. Jungquist)
9. Feeling Loose (D. Johnston)
By Colt Eithy Five (C. MacLoed)
Lunar Landscape (D. Linford)
10. Quadrillion (M. Ouimet)
Bradner Fighter (J. Hudson)
Sharolaine Accord (B. Davis)
11. Winsome Sundancer (K. MacMillan)
Justin Jay (J. Hudson)
Awesome Fuel (P. Megens)
Wells Road A (D. Jungquist)
Best Bet : 7. The Hec I R (B. White)



雲埠健身跑步活動

由該園運動場出發跑八公里
(溫哥華訊)雲埠健身跑步活動，定於一九八九年二月十八日(星期六)上午八時半開始...

中國森林專家

抵加拉補學院
見習先進造林技術
(溫哥華訊)中國森林專家一行四人，於昨日抵達卑詩省，將在加拉補學院接受為期三個月...

卑詩針灸醫師聯會

定期綜合藝術義演
為籌款建會所服務省民
(溫哥華訊)「針灸」為我中華民族祖先在數千年前...

祇供參考

不鼓勵投注
本埠針灸醫師，為發揚我中華民族祖先遺留下來之寶貴傳統...

家將接受造林學...
及森林經營訓練...

加防癌會

誠徵義工
(溫哥華訊)加拿大防癌協會，誠徵義工...

Sherwood, Tse & Associates
謝氏 移民事務 顧問
汽車保險意外賠償 及 商業投資 代辦機構

左筆權 現寓
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.

譚公廟
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理

周愛權視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95 送回相底

嘉禾大戲院
一個爭論性熾電台節目
盡訴心中情

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售

Blackjack \* Roulette \* Sicbo
CASINO
Royal Mandarin Centre

加拿大永康人壽保險公司
The Citidel Assurance

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
殺出香港

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
烏龍 賊替身

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868
天羅地網

FOX Cinema
Malm at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
長短脚之戀

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868
龍虎智多星

團結工會之會
法化在政經改革會
該時，亦被提出討

自個對他是忠實的，沒有做過愧對林家的事情，
但平時爭吵是有的，不過陳雲真失口否認爭吵
的原因是於「第三者」介入而引起的一。她認
賢順事件「純因林賢順家庭失和所引起」。林

表日吉辰良週下

Table with 7 columns and 12 rows of Chinese zodiac and date information.

軍伍退裔華加 餐聚議會期定

加拿大華裔退伍軍人會，定期於三月七日(星期二)下午六時十五分，假座片打東街五十號中華文化中心舉行會議...

雲消防局藝術中心 舞蹈名家專題演講

雲消防局藝術中心，將於三月二十日，由羅烈特、利美琪及詩李主講...

聯邦政府撥款十萬 資助發展兒童設施

高骨林(高林)加西多文化部長梅爾於二月廿日宣佈：聯邦政府將撥款十萬元的資助發展兒童設施...

卑大遺傳醫學主任 週六講遺傳學保健

卑詩大學醫學遺傳學系主任柏烈亞，將於二月十八日(星期六)下午八時十五分，在卑詩大學活教授資源中心大禮堂內主講...

加文化部官員主持 申請攝影津貼座談

加拿大文化部官員，將於二月二十日(星期一)下午七時，在卑詩大學圖書館三三三號視聽室舉行座談會...

卑大醫院舉辦 心病健康講座

卑詩大學醫院定期於二月二十日(星期一)下午七時，在假萊尼醫院大禮堂舉辦免費醫學講座...

錫安者英會 春節聯歡會

錫安者英會定於二月廿五日(星期六)中午在會所舉行春節聯歡會...

參觀國際足球比賽

卑詩省足球協會，將於二月廿八日(星期六)至三月二日(星期三)前往意大利參觀國際足球比賽...

舉辦諮詢之夜

卑詩大學定期於二月廿二日(星期一)下午六時至八時，在卑詩大學大禮堂舉行諮詢之夜...

恩平總會館 六九紀念慶暨 蛇年春節聯歡

恩平總會館，定於二月十九日(星期日)下午二時，在該會館禮堂舉行六九紀念慶暨蛇年春節聯歡會...

歌樂慶蛇年

國語合唱團、溫哥華中華民族樂團，將於二月十九日(星期日)下午二時，在中華文化中心舉行歌樂慶蛇年活動...

Advertisement for Campbell's Soup featuring a large image of a gold coin with 'CANADA' and '9999' inscriptions, and several cans of soup. Text includes '飲金寶湯可贏得金獎' and '你可贏得金寶湯的『金獎』!'

夜學服務。查詢電話：二二八、二二六。手續及就業計劃等，以查詢為準。

司儀介紹紀念意義，繼而大家向加中兩國國旗、本會會徽及扁額行三鞠躬禮。

席間共敘鄉情，開懷暢飲，由梁錦沛、梁培灼、岑茂泉、鄭有均、鄭松品、顏頌健、酒、互祝身體健康，事事如意。誠盛會也!

Advertisement for Bernard Simpson, a lawyer specializing in car accidents. Text includes '汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON' and contact information: 734-2272.

**英語會話**  
英語學習速成班, 提供獨特速成法, 適合成人及小童, 週一至五晚電 524-0436  
GENEVA 語言學院。

**教授英語**  
873-6223  
費可相議 招生, 學

**劉伯納 天均 律師 啓事**

本律師現常駐香港, 主持加拿大律師行香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

承辦:

移民 商業 地產  
婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語, 英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東各地之客戶服務。

VICK. McPHEE 律師樓

香港分行:  
中環畢打街13號  
中環大廈1412室  
電話: 5-224049  
英文傳真: (852) 5-8452149  
電訊: 82579 VICMCHX

溫哥華總行:  
VANCOUVER OFFICE:  
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
V6E 3G7 CANADA  
TEL. (604) 682-0926  
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

**美景食屋**



**美味無窮 享受出眾**

早餐快餐 麵飽蛋撻  
特價午餐 中西餅食  
粥粉麵飯 冷熱飲品  
結婚禮餅 各式其適  
生日蛋糕 任君選擇

**蒸飽** 奶 鷄 荳 蓮 叉  
黃飽沙蓉燒  
每個一律 60¢

溫哥華分行打東街二百七十七號  
277E, PENDER ST., VANCOUVER  
B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間: 上午七時至下午七時

**加拿大中文電視**

[人傑地靈] 節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人  
[字字玄機] 測字  
[十九區風水] 風水  
[神機妙眼] 掌相  
[905接觸] 玄學



葉榮光院長  
JOSEPH IP

葉榮光風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
地址: 奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,  
預約電話: 688-8946 657-7619

"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

**HONG SHING TRADING CO. LTD.**

115-2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5  
Tel. (604) 255-6808

**康勝**

**參茸行**

新春酬賓 特別介紹

平過八折  
貨真價實

杭菊花每磅 \$5.00  
鷄心菓每磅 \$2.80  
白櫻仁每磅 \$5.80  
生白果每磅 \$5.80  
合桃仁每磅 \$3.60  
各種日本花菇, 菊花菇, 花旗參大酬賓  
七天營業, 營業時間: 上午十時至下午七時

恭城柿餅每磅 \$1.35  
安徽蜜菓每磅 \$1.60  
中蝦米 每磅 \$3.80  
黑瓜子每磅 \$1.50  
發菜 每兩 \$2.80

鮑 京 參  
翅 菓 茸  
肚 海 藥  
味 材

零售批發無任歡迎

**廉價傢俬公司**

LOW-COST FURNITURE  
1747 E. HASTINGS VANCOUVER BC.  
251-5776



SOFA & CHAIR  
\$ 599.00

六件頭睡房套裝組合平售  
6 pcs White Bedroom Suite



\$484.00



**東成傢俬**

873-5017

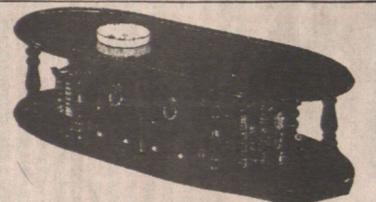
2836 Commercial Dr.

免費送貨

POSTURE BEAUTY 床褥大特價  
由特價價錢, 再八五折至八折大平賣



SPINE  
SINGLE \$169.00  
DOUBLE \$199.00  
QUEEN \$269.00



咖啡枱 \$149



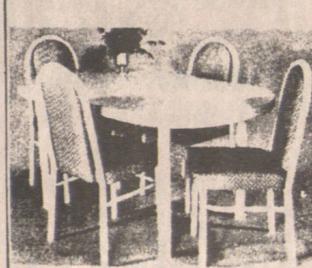
780彈簧 SPINAL PEDIC  
特價  
單人兩件, 上下 \$227.80  
雙人兩件, 上下 \$254.15  
大雙人兩件, 上下 \$310.25



梳化床 \$399



1600彈簧 NIGHTS RAYALE  
特價  
單人兩件, 上下 \$399.20  
雙人兩件, 上下 \$535.20  
大雙人兩件, 上下 \$583.20



餐枱 \$399

**真味齋臘味製造廠**

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944

(604) 254-6616

產 辣 甜 頂 五 眞 特 美 招  
品 味 味 靚 花 正 製 味 牌  
好 牛 牛 大 香 鴨 珍 白  
肉 肉 臘 臘 肝 肝 油  
干 干 鴨 肉 腸 腸 老

歡迎函目均各通寄駐衛馳馳品特設本  
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠  
代印即代商無加監官政國優名精製  
理奉備售號阻美督員府際美師長造

**冠華麵家**

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號  
253-2608

超值四和菜

西湖牛肉羹  
三色拼盆  
甜酸波羅雞球  
時菜炒鮮魷  
絲苗白飯  
合時生菜  
\$19.90

抵食六和菜

蟹肉粟米羹  
冠華大拼盆  
甜酸咕嚕肉  
玉蘭炒鴛鴦魷  
蔥油淋春雞半隻  
清蒸石斑  
絲苗白飯  
合時生菜 \$39.90

\*特別推出 \$1.49 日  
\*粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00  
\*特別推出蒸飽小食  
(叉燒、蓮蓉、豆沙、鷄飽、切黃、萬頭)  
只限堂食  
火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐  
馳名香港粥粉麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐 工廠, 寫字樓, 外賣送餐, 無任歡迎, 準時送到。  
253-2608  
由上午十一時至凌晨十二時

**特創 億利戶口 免費**

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高, 又慳錢, 又方便

既有支票戶口之便利, 又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 9.40%  
\$50,000 以上 10.25%  
利率變動, 恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多, 使存戶不勝負擔。本公司特別提供多項免費服務, 為酬謝各界長期惠顧:

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益

無最低存款限額

**億兆信託 · 百年經驗**

加拿大存款保險局會員

經理: 張鑑釗  
地址: 華埠分行打東街130號  
電話: 685-3935